

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1991-1992

16 SEPTEMBRE 1992

PROJET D'ORDONNANCE

**relative à la mise à la disposition de l'Exécutif
des membres du personnel
d'organismes publics,
transférés à la Région**

EXPOSÉ DES MOTIFS

En conformité avec l'article 58 de la loi de financement du 16 janvier 1989 et des articles 20, 24, 28 et 29 de la loi relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat, coordonnée le 13 mars 1991, des membres du personnel d'organismes publics supprimés ou restructurés ont été transférés, par arrêtés royaux, à la Région de Bruxelles-Capitale.

Il est proposé de ne pas créer de nouvel organisme au niveau régional qui reprendrait les attributions des organismes dont les membres du personnel ont été transférés à la Région.

Le Conseil d'Etat a confirmé dans son avis que les textes légaux précités laissent «à la Région la possibilité de choisir entre une affectation du personnel soit aux services de l'Exécutif, soit à un organisme régional à constituer».

Dans ce projet d'ordonnance, l'Exécutif opte pour le premier choix, c'est-à-dire l'affectation du personnel aux services de l'Exécutif.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1991-1992

16 SEPTEMBER 1992

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**waarbij naar het Gewest overgegene
personeelsleden van openbare instellingen
ter beschikking van de Executieve
worden gesteld**

MEMORIE VAN TOELICHTING

Overeenkomstig artikel 58 van de financieringswet van 16 januari 1989 en van de artikelen 20, 24, 28 en 29 van de wet tot opheffing van bepaalde instellingen van openbaar nut, gecoördineerd op 13 maart 1991, worden de personeelsleden van afgeschafte of geherstructureerde openbare instellingen bij koninklijke besluiten naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest overgeheveld.

Er wordt voorgesteld op gewestelijk niveau geen nieuwe instelling op te richten die de bevoegdheden zou overnemen van de instellingen waarvan de personeelsleden naar het Gewest werden overgeheveld.

De Raad van State heeft in zijn advies bevestigd dat de bovengenoemde wetteksten «aan het Gewest de keuze laten om het personeel bij de diensten van de Executieve of bij een nog op te richten gewestelijke instelling aan te stellen».

In dit ontwerp van ordonnantie opteert de Executieve voor de eerste keuze, dit wil zeggen de aanstelling bij de diensten van de Executieve.

Les missions correspondant aux compétences qui ont été transférées à la Région de Bruxelles-Capitale seront exécutées par les organes de la Région et, dans le cadre de l'organisation des services de l'Exécutif, les agents tant statutaires que contractuels, en provenance d'organismes publics supprimés ou restructurés, seront intégrés au sein des services de l'Exécutif, aujourd'hui le Ministère de la Région bruxelloise, dans le respect des situations acquises que les agents tenaient de leurs statuts.

L'ordonnance en projet décide l'affectation de tous les membres du personnel de ces organismes publics: les agents nommés à titre définitif, les stagiaires de même que les membres du personnel contractuel.

Le projet tend, ainsi, à mettre en œuvre une étape indispensable à l'organisation de services cohérents au sein de la Région.

La mise en œuvre des dispositions que contient le projet sera réalisée par une modification du cadre du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'Exécutif prépare actuellement ce cadre au sein duquel figureront les grades des agents à transférer.

Des équivalences de grades devront être fixées, sur base de critères objectifs, tenant compte notamment des rangs des différents grades.

Les agents qui jouiraient en fonction du statut qui leur était applicable, avant leur transfert, d'échelles de traitements ne correspondant pas au rang de leur grade poursuivront leur carrière administrative à partir du grade que leur reconnaissait leur statut administratif.

Les remarques du Conseil d'Etat ont été prises en considération.

A l'avant-projet soumis pour avis au Conseil d'Etat, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a, en date du 23 juillet 1992, apporté une modification en ce sens que la situation du personnel de l'ancien Conseil économique régional pour le Brabant n'est pas réglée par cette ordonnance.

Ce personnel sera affecté au nouveau Conseil économique et social à créer pour Bruxelles.

De opdrachten die overeenstemmen met de bevoegdheden die aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden overgedragen, zullen worden uitgevoerd door de organen van het Gewest en, binnen het kader van de organisatie van de diensten van de Executieve, zullen de zowel statutaire als contractuele personeelsleden afkomstig van opgeheven of geherstructureerde openbare instellingen geïntegreerd worden in de diensten van de Executieve, thans het Ministerie van het Brusselse Gewest, met behoud van de toestand die de personeelsleden hebben verworven op grond van hun statuut.

Het ontwerp van ordonnantie houdt de affectatie in van al de personeelsleden van die openbare instellingen: de vastbenoemde personeelsleden, de stagiairs net als de contractuele personeelsleden.

Het ontwerp strekt er aldus toe een onontbeerlijke etappe in de organisatie van coherente diensten in het Gewest tot stand te brengen.

De inwerkingtreding van de bepalingen opgenomen in dit ontwerp impliceert een wijziging van het kader van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Executieve bereidt op dit ogenblik dit kader voor. Hierin zullen de graden van de over te hevelen personeelsleden worden vermeld.

De overeenstemming van graden dient te worden vastgesteld op basis van objectieve criteria, rekening houdend met onder meer de rangen binnen de verschillende graden.

De personeelsleden die vóór hun overheveling, ingevolge het statuut dat op hen toepasselijk was, genoten van een weddeschaal die niet overeenstemde met de rang binnen hun graad, zullen hun administratieve loopbaan verderzetten op grond van de graad die hun administratief statuut hun toekende.

Er werd rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State.

Aan het voorontwerp dat voor advies aan de Raad van State werd voorgelegd, werd door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve op 23 juli 1992 een wijziging aangebracht in deze zin dat de toestand van het personeel van de vroegere Gewestelijke Economische Raad voor Brabant niet door deze ordonnantie werd geregeld.

Dit personeel zal worden geaffecteerd bij de nieuwe op te richten Economische en Sociale Raad voor Brussel.

COMMENTAIRES DES ARTICLES

Article 1^{er}

Ne requiert aucun commentaire.

Article 2

Cet article règle l'affectation des membres du personnel des organismes visés aux services de l'Exécutif.

Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, il revient à l'Exécutif de réaliser leur intégration dans les structures du Ministère.

Le terme « mise à la disposition » n'a en droit public aucune définition spécifique. Aucun texte réglementaire considère la mise à disposition comme étant une situation administrative dans laquelle l'agent peut se trouver. Par conséquent, le terme doit être interprété dans le contexte de l'avis du Conseil d'Etat, c'est-à-dire qu'il revient à l'Exécutif de prendre les mesures d'exécution nécessaires, en vertu de ses compétences exclusives.

Le Ministre de la Fonction publique,

J. CHABERT.

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1

Vergt geen commentaar.

Artikel 2

Dit artikel regelt de affectatie van het personeel van de instellingen bij de diensten van de Executieve.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State, behoort het aan de Executieve hun integratie in de structuren van het Ministerie te verwezenlijken.

De term « ter beschikking stelling » heeft publiekrechtelijk geen specifieke betekenis. Geen enkele reglementaire tekst regelt dit als een « administratieve toestand » waarin een ambtenaar zich kan bevinden, zodat hij hier dient te worden begrepen in de zin van het advies van de Raad van State, namelijk dat het aan de Executieve wordt overgelaten op grond van haar exclusieve bevoegdheid de nodige uitvoeringsmaatregelen te nemen.

De Minister van Openbaar Ambt,

J. CHABERT.

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

relative au transfert, au sein des services de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, des membres du personnel d'organismes publics transférés à la Région de Bruxelles-Capitale.

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition du Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

ARRETE :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé d'introduire auprès du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont le texte suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

Article 2

Pour l'application de la présente ordonnance, il faut entendre par membres du personnel qui ont été transférés à la Région de Bruxelles-Capitale, les agents

- du Conseil économique régional pour le Brabant qui, en application de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions ont été transférés à la Région de Bruxelles-Capitale;
- de l'Institut Economique et Social des Classes moyennes qui, en application de la loi relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat coordonnée le 13 mars 1991, ont été transférés à la Région de Bruxelles-Capitale;
- de l'Office Belge de Commerce extérieur qui, en application de la loi relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat coordonnée le 13 mars 1991 ont été transférés à la Région de Bruxelles-Capitale;
- du Fonds des Routes qui, en application de la loi relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat coordonnée le 13 mars 1991, ont été transférés à la Région de Bruxelles-Capitale;
- du Bureau du Plan qui, en application de la loi relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat coordonnée le 13 mars 1991, ont été transférés à la Région de Bruxelles-Capitale.

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

betreffende de overdracht binnen de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, van de personeelsleden van openbare instellingen die naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn overgeheveld.

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,

Op de voordracht van de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is gelast in naam van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel-107^{quater} van de Grondwet.

Artikel 2

Voor de toepassing van deze ordonnantie dient te worden verstaan onder personeelsleden die werden overgeheveld naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de personeelsleden

- van de Gewestelijke Economische Raad voor Brabant die bij toepassing van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en van de Gewesten naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden overgeheveld;
- van het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand die bij toepassing van de wet betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gecoördineerd op 13 maart 1991, naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden overgeheveld;
- van de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel die, bij toepassing van de wet betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gecoördineerd op 13 maart 1991, naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden overgeheveld;
- van het Wegenfonds die bij toepassing van de wet betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gecoördineerd op 13 maart 1991, naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden overgeheveld;
- van het Planbureau die bij toepassing van de wet betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gecoördineerd op 13 maart 1991, naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden overgeheveld.

Article 3

Les membres du personnel qui ont été transférés à la Région de Bruxelles-Capitale sont transférés au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ils acquièrent de ce fait, la qualité de membres du personnel des services de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ces transferts ne constituent ni des nouvelles nominations ni des mutations.

Article 4

§ 1^{er}. - Les membres du personnel transférés conservent leur qualité, leur grade ou un grade équivalent, leur ancienneté administrative et pécuniaire.

Ils conservent au moins la rémunération qu'ils avaient ou auraient obtenu s'ils avaient continué à exercer dans leur organisme d'origine la fonction dont ils étaient titulaires au moment de leur transfert à la Région de Bruxelles-Capitale.

Toutefois, ils bénéficient des allocations, des indemnités ou des primes et des autres avantages dont bénéficient les membres du personnel des services de l'Exécutif.

§ 2. - Les membres du personnel soumis au signalement conservent après leur transfert le dernier signalement qui leur a été attribué.

Ce signalement demeure valable jusqu'à l'attribution d'un nouveau signalement.

Si, à la date de son transfert en vertu de la présente ordonnance, un membre du personnel a introduit une demande en révision de son signalement, la procédure est poursuivie dans les services de l'Exécutif.

§ 3. - Les membres du personnel conservent après leur transfert les titres à la promotion qu'ils ont acquis par la réussite d'un concours d'accession au niveau supérieur ou d'un examen d'avancement de grade ou de confirmation professionnelle organisé dans leur organisme d'origine.

Pour leur classement, les lauréats sont censés avoir présenté le concours ou l'examen dans les services de l'Exécutif.

Si les procès-verbaux des concours ont été clos à la même date, les lauréats sont classés entre eux comme s'ils avaient participé au même concours.

Si les procès-verbaux des concours ont été clos à des dates différentes, priorité est donnée aux lauréats du concours dont le procès-verbal a été clos à la date la plus ancienne.

Article 5

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de l'arrêté de l'Exécutif fixant le cadre du personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Artikel 3

De personeelsleden die naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden overgeheveld, worden naar het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest overgeheveld.

Zij verwerven aldus de hoedanigheid van personeelsleden van de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve.

Die overhevelingen worden niet als nieuwe benoemingen of als mutaties beschouwd.

Artikel 4

§ 1. - De overgehevelde personeelsleden behouden hun hoedanigheid, hun graad of een gelijkwaardige graad, hun administratieve en geldelijke anciënniteit.

Zij behouden ten minste de bezoldiging die zij hadden of bekomen zouden hebben indien zij in hun instelling van oorsprong de functie hadden blijven uitoefenen waarvan zij titularis waren op het ogenblik van hun overheveling naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Zij ontvangen evenwel de toelagen, de vergoedingen of premies en andere voordelen die aan de personeelsleden van de diensten van de Executieve worden toegekend.

§ 2. - De personeelsleden onderworpen aan de beoordeling behouden na hun overheveling de laatste beoordeling die hen werd toegekend.

De beoordeling blijft geldig tot de toekenning van een nieuwe beoordeling.

Indien een personeelslid op de datum van zijn overheveling krachtens deze ordonnantie een beroep tegen zijn beoordeling heeft ingesteld, wordt de procedure in de diensten van de Executieve verdergezet.

§ 3. - De personeelsleden die geslaagd zijn voor een vergelijkend examen voor overgang naar het hogere niveau of voor een examen voor verhoging in graad of voor een bekwaamheidsattest, georganiseerd in de instelling van oorsprong, behouden na hun overheveling de aanspraken op bevordering die zij door het slagen voor één van die examens hebben verworven.

Voor hun rangschikking worden de geslaagden geacht het vergelijkend examen of het examen te hebben afgelegd in de diensten van de Executieve.

Indien het om vergelijkende examens gaat waarvan het proces-verbaal op dezelfde datum is afgesloten, worden de geslaagden onderling gerangschikt alsof het om eenzelfde examen ging.

Indien het om vergelijkende examens gaat waarvan het proces-verbaal op verschillende data is afgesloten, wordt voorrang verleend aan de geslaagden voor het examen waarvan het proces-verbaal op de verst afgelegen datum werd afgesloten.

Artikel 5

Deze ordonnantie treedt in werking de dag van de inwerkingtreding van het Besluit van de Executieve tot vaststelling van het personeelskader van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième Chambre, saisi par le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures pour la Région de Bruxelles-Capitale, le 27 février 1992, d'une demande d'avis sur un projet d'ordonnance «relative au transfert, au sein des services de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, des membres du personnel d'organismes publics transférés à la Région de Bruxelles-Capitale», a donné le 29 avril 1992 l'avis suivant :

OBSERVATIONS GENERALES

1. L'ordonnance en projet intègre dans les services de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, les agents qui ont été transférés à cette Région, en provenance du Conseil Economique régional pour le Brabant, de l'Institut Economique et Social des Classes moyennes, de l'Office belge du Commerce extérieur, du Fonds des Routes et du Bureau du Plan.

D'après l'exposé des motifs, cette intégration procède de la volonté exprimée par leurs auteurs de confier les attributions des organismes précités, non pas à un organisme régional à créer, mais bien à la Région elle-même.

En conformité avec l'article 58 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, le personnel du Conseil Economique régional pour le Brabant a été transféré aux Régions et non à leurs Exécutifs. Les articles 20, 24, 28 et 29 de la loi relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat, coordonnée le 13 mars 1991, procèdent de la même manière pour les autres organismes visés.

Les textes précités laissent donc à la Région la possibilité de choisir entre une affectation du personnel soit aux services de l'Exécutif, soit à un organisme régional à constituer. Il appartient au Conseil d'exercer ce choix par ordonnance.

Aux termes de l'article 3 du projet, c'est l'ordonnance elle-même qui opère le transfert des agents concernés à l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le terme «transfert» prête à confusion en ce que l'opération ici envisagée se distingue en effet des transferts réalisés en application de l'article 58 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 et des articles 4, § 3, 20, 24, 28 et 29 de la loi coordonnée le 13 mars 1991.

Il convient de prévoir dans l'ordonnance en projet que le personnel transféré est mis à la disposition de l'Exécutif, cela pour ne pas porter atteinte à la compétence que l'Exécutif tient de l'article 40 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises.

2. La mise à disposition de l'Exécutif du personnel transféré n'est concevable que si les arrêtés de transfert sont obligatoires soit à la suite de la notification des arrêtés, soit par la publication de ceux-ci au *Moniteur belge*.

Il appartient à l'auteur du projet de s'assurer que les formalités nécessaires à cet effet ont été correctement accomplies.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede Kamer, op 27 februari 1992 door de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ordonnantie «betreffende de overdracht binnen de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, van de personeelsleden van openbare instellingen die naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn overgeheveld», heeft op 29 april 1992 het volgend advies gegeven :

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Bij de ontworpen ordonnantie worden de personeelsleden die van de Gewestelijke Economische Raad voor Brabant, het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand, de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel, het Wegenfonds en het Planbureau naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn overgegaan opgenomen in de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve.

Luidens de memorie van toelichting willen de indieners met die integratie bereiken dat de bevoegdheden van de eerdergenoemde instellingen niet aan een nieuw op te richten gewestelijke instelling, doch aan het Gewest zelf worden toevertrouwd.

Overeenkomstig artikel 58 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten is het personeel van de Gewestelijke Economische Raad voor Brabant overgegaan naar de Gewesten en niet naar de Gewest-executieven. De artikelen 20, 24, 28 en 29 van de wet betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gecoördineerd op 13 maart 1991, bevatten een soortgelijke regeling voor de overige instellingen waarnaar wordt verwezen.

De eerdergenoemde teksten laten dus aan het Gewest de keuze om het personeel bij de diensten van de Executieve of bij een nog op te richten gewestelijke instelling aan te stellen. De Raad is gerechtigd om bij ordonnantie zijn keuze te bepalen.

Luidens artikel 3 van het ontwerp wordt de overgang van de betrokken personeelsleden naar de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve bij de ordonnantie zelf geregeld.

Het woord «overheveling» leidt tot verwarring, doordat de hier in uitzicht gestelde regeling immers te onderscheiden valt van de overdrachten die met toepassing van artikel 58 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 en de artikelen 4, § 3, 20, 24, 28 en 29 van de op 13 maart 1991 gecoördineerde wet tot stand zijn gebracht.

In de ontworpen ordonnantie behoort te worden bepaald dat het overgedragen personeel ter beschikking wordt gesteld van de Executieve, teneinde te vermijden dat afbreuk wordt gedaan aan de bevoegdheid die de Executieve ontleent aan artikel 40 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen.

2. Het overgedragen personeel kan eerst ter beschikking van de Executieve worden gesteld als de besluiten tot overdracht bindend zijn ten gevolge van de kennisgeving van het besluiten of door de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

De steller van het ontwerp zal zich ervan moeten vergewissen of de daartoe vereiste formaliteiten correct zijn vervuld.

EXAMEN DU TEXTE**Intitulé**

Conformément à l'observation générale n° 1, il est proposé de rédiger comme suit l'intitulé, lequel doit précéder l'arrêté de présentation :

«Ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale relative à la mise à la disposition de l'Exécutif de membres du personnel d'organismes publics, transférés à la Région.»

Arrêté de présentation

1. Il convient d'écrire en français : «Sur la proposition...».

2. La formule de présentation doit être rédigée comme suit :

«Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit:».

L'arrêté de présentation doit être contresigné par le Ministre Président de l'Exécutif.

Dispositif*Articles 2, 3 et 4*

1. Les articles 2 et 3 devraient être fusionnés en un seul article, rédigé comme suit :

« Article 2

Sont mis à la disposition de l'Exécutif les membres du personnel transférés à la Région de Bruxelles-Capitale, en provenance du Conseil Economique régional pour le Brabant, de l'Institut Economique et Social des Classes moyennes, de l'Office belge du Commerce extérieur, du Fonds des Routes et du Bureau du Plan».

2. Les garanties énumérées dans l'article 3, alinéa 3, et dans l'article 4 ont déjà été fixées dans les arrêtés royaux déterminant les modalités de transfert des membres du personnel de chacun des organismes concernés.

Il convient d'omettre aussi bien l'article 3, alinéa 3, que l'article 4 en son entièreté.

Article 5

S'agissant - comme il a été dit dans l'observation générale n° 1 - non pas d'un transfert mais d'une mise à la disposition, la mise en vigueur de l'ordonnance en projet n'est pas juridiquement liée à la modification du cadre du personnel.

Dès lors, l'article 5 peut être omis.

OBSERVATION FINALE

Il faut écrire en français «Article 1^{er}» au lieu de «Article 1».

ONDERZOEK VAN DE TEKST**Opschrift**

Overeenkomstig de algemene opmerking nr. 1 wordt voorgesteld het opschrift, dat aan het indieningsbesluit moet voorafgaan, als volgt te redigeren :

«Ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad waarbij naar het Gewest overgegaan personeelsleden van openbare instellingen ter beschikking van de Executieve worden gesteld.»

Indieningsbesluit

1. In de Franse tekst behoort er te worden geschreven : «Sur la proposition...».

2. Het indieningsformulier moet als volgt worden geredigeerd :

«De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is gelast bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:».

Het indieningsbesluit moet worden medeondertekend door de Minister Voorzitter van de Executieve.

Bepalend gedeelte*Artikelen 2, 3 en 4*

1. De artikelen 2 en 3 zouden moeten worden samengevoegd in een artikel, luidende :

« Artikel 2

Ter beschikking van de Executieve worden gesteld de personeelsleden die van de Gewestelijke Economische Raad voor Brabant, het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand, de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel, het Wegenfonds en het Planbureau zijn overgegaan naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.»

2. De waarborgen vermeld in artikel 3, derde lid, en in artikel 4 zijn reeds vastgesteld in de koninklijke besluiten tot vaststelling van de wijze waarop de overgang van de personeelsleden van elk van de betrokken instellingen geschiedt.

Zowel artikel 3, derde lid, als artikel 4 in zijn geheel moeten vervallen.

Artikel 5

Aangezien het, zoals eerder gezegd in de algemene opmerking nr. 1, gaat om een terbeschikkingstelling en niet om een overheveling, is de inwerkingstreding van de ontworpen ordonnantie juridisch niet gebonden aan de wijziging van de personeelsformatie.

Artikel 5 kan bijgevolg vervallen.

SLOTOPMERKING

In de Franse tekst schrijve men «Article 1^{er}» in plaats van «Article 1».

La chambre était composée de .

Messieur : J.-J. STRYCKMANS, Président de Chambre,
Y, BOUCQUEY, Conseiller d'Etat,
Y, KREINS, Conseiller d'Etat,
F. DELPEREE, Assesseur de la section de législation,
J. van COMPERNOLLE, Assesseur de la section de
législation,
Madame : R. DEROY, Greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. P. BOUVIER, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. JAUMOTTE, référendaire adjoint.

Le Greffier,
R. DEROY

Le Président,
J.-J. STRYCKMANS

De kamer was samengesteld uit

De heren : J.-J. STRYCKMANS, Kamervoorzitter,
Y, BOUCQUEY, Staatsraad,
Y, KREINS, Staatsraad,
F. DELPEREE, Assessor van de afdeling wetgeving,
J. van COMPERNOLLE, Assessor van de afdeling
wetgeving,
Mevrouw : R. DEROY, Griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. BOUVIER, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer J. JAUMOTTE, adjunct-referendaris.

De Griffier,
R. DEROY

De Voorzitter,
J.-J. STRYCKMANS

PROJET D'ORDONNANCE

**relative à la mise à la disposition de l'Exécutif
des membres du personnel
d'organismes publics transférés
à la Région**

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

ARRETE :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont le texte suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

Article 2

Sont mis à la disposition de l'Exécutif les membres du personnel transférés à la Région de Bruxelles-Capitale, en provenance de l'Institut Economique et Social des Classes moyennes, de l'Office belge du commerce extérieur, du Fonds des Routes et du Bureau du plan.

Bruxelles, le 11 septembre 1992.

Le Ministre-Président,

Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J. CHABERT

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**waarbij naar het Gewest overgegangene
personeelsleden van openbare instellingen
ter beschikking van de Executieve
worden gesteld**

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,

Op de voordracht van de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is gelast bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Artikel 2

Ter beschikking van de Executieve worden gesteld de personeelsleden die van het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand, de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel, het Wegenfonds en het Planbureau zijn overgegaan naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Brussel, 11 september 1992.

De Minister-Voorzitter,

Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J. CHABERT

